

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 135 (2009)
Heft: Dossier (18/09): CRB

Artikel: Testimonials
Autor: Kächler, Thomas / Friedli, Reinhard
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-108267>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

THOMAS KÜCHLER

«Die Geschäftseinheit Unterhalt Bau und Logistik der SBB AG hat in den letzten fünf Jahren die Zusammenarbeit mit CRB in verschiedenen Bereichen intensiviert. Die vollständige Kosten- und Leistungstransparenz für die intern erbrachten Erneuerungs- und Unterhaltsleistungen ist heute eine zwingende Notwendigkeit. Die Methoden und Instrumente der schweizerischen Bauwirtschaft, insbesondere die Produkte von CRB, decken diese Anforderungen in idealer Weise ab. Dank der sehr wertvollen Unterstützung durch CRB ist es uns gelungen, wichtige Bereiche der Bahntechnik mit dem Normpositionen-Katalog (NPK) zu beschreiben und die neuen Instrumente sowohl bei uns als auch im übergeordneten Geschäftsbereich Fahrweg zu verankern.

Wir gratulieren CRB zum 50-Jahr-Jubiläum und <bauen> darauf, dass wir auch in den kommenden Jahren auf die gute Zusammenarbeit mit dem starken Partner CRB zählen können.»

Thomas Küchler, Infrastruktur Unterhalt, Bau und Logistik, SBB AG

«Au cours des cinq dernières années, la section Entretien, travaux et logistique des CFF SA a intensifié sa collaboration avec CRB dans différents domaines. La transparence absolue en matière de prestations et de coûts est une nécessité fondamentale pour les travaux d'assainissement et d'entretien des CFF. Les méthodes et les instruments du secteur de la construction, en particulier les produits de CRB, couvrent parfaitement ces besoins. Grâce à l'appui de CRB, il a été possible de décrire d'importants secteurs du domaine fer-

roviaire avec le CAN Catalogue des articles normalisés. Les nouveaux instruments ont également été largement adoptés dans notre section, comme dans tout le département Technique ferroviaire. Nous félicitons vivement CRB à l'occasion de son 50^e anniversaire et continuons à <bâtir> la bonne collaboration avec CRB, partenaire de confiance.»

Thomas Küchler, section Entretien, travaux, logistique, CFF SA

«Il settore manutenzione, costruzione e logistica delle FFS SA ha intensificato la propria collaborazione con il CRB in diversi campi. La completa trasparenza dei costi e delle prestazioni per i propri lavori di rinnovo e manutenzione è oggi di assoluta necessità. I metodi e gli strumenti del settore svizzero della costruzione, in particolare i prodotti del CRB, coprono queste esigenze in modo ideale. Grazie al prezioso supporto da parte del CRB siamo riusciti a descrivere importanti prestazioni relative alla tecnologia ferroviaria con il Catalogo delle posizioni normalizzate CPN e ad adottare i nuovi strumenti sia presso di noi che nell'ambito di competenze superiori.

Ci congratuliamo con il CRB per il 50^o anniversario e speriamo di poter contare anche in futuro sulla buona collaborazione con un partner affidabile come il CRB.»

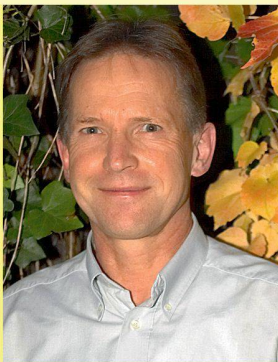
Thomas Küchler, Manutenzione, lavori e logistica, FFS SA

«Over the last five years, the <Maintenance, Construction and Logistics> unit at SBB AG (Swiss



Federal Railways) has intensified its collaboration with CRB in a number of fields. Absolute transparency in terms of costs and works has now become an absolute necessity for all in-house repair and maintenance operations. The methods and tools used in the Swiss construction sector – and specifically those developed by CRB – provide an ideal solution to our requirements. Through the valuable support of CRB, we have succeeded in producing specifications for key areas of railway engineering using the Catalogue of Standard Descriptions and in integrating the new tools within our own systems and those of our parent <Permanent Way> division. We should like to congratulate CRB on its fiftieth anniversary and look forward to <building> on the fruitful collaboration with our staunch partner, CRB, in the years ahead.»

Thomas Küchler, SBB Infrastructure – Maintenance, Construction and Logistics unit, SBB AG (Swiss Federal Railways)



REINHARD FRIEDLI

«Nachhaltiges Bauen leistet einen Beitrag zur nachhaltigen Entwicklung. Auf dem Weg von der entsprechenden Strategie des Bundesrates über die jeweiligen Vorgaben und Empfehlungen der Koordinationskonferenz der Bau- und Liegenschaftsorgane der öffentlichen Bauherren (KBOB) bis zu den fertigen Bauwerken erfüllen die Tools von CRB eine wichtige Aufgabe: Sie steigern die Qualität, die Effizienz und die Wettbewerbsfähigkeit der Bauwirtschaft.»

Reinhard Friedli, Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)

«CRB accorde beaucoup d'importance à la durabilité dans la construction et encourage les projets dans ce domaine. Sur la voie tracée par le Conseil fédéral sur la base des recommandations de la Conférence de la KBOB Coordination des services fédéraux de la construction et de l'immobilier, les instruments de CRB remplissent une tâche importante pour l'amélioration de la qualité et de l'efficacité ainsi que de la compétitivité dans le secteur de la construction.»

Reinhard Friedli, OFCL Office fédéral des constructions et de la logistique

«La costruzione sostenibile contribuisce allo sviluppo sostenibile. Partendo dalla strategia del Consiglio Federale, attraverso le direttive e le raccomandazioni del Coordinamento degli organi della costruzione e degli immobili della Confederazione (KBOB), fino alla costruzione ultimata, gli strumenti del CRB adempiono un compito molto importante: aumentano la qualità, l'efficienza e la competitività del settore della costruzione.»

Reinhard Friedli, Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL)

«Sustainable construction is a key facet of sustainable development. During all stages of policy implementation – from the Swiss Federal Council's strategy planning and the relevant targets and recommendations drawn up by the Co-ordination Conference for Federal Construction and Real Estate Authorities (KBOB) to the finished facilities – CRB's tools play a pivotal role by enhancing quality, improving efficiency and sharpening the construction industry's competitive edge.»

Reinhard Friedli, BBL (Swiss Federal Office for Buildings and Logistics)